

N. 1

VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

---

GEWONE ZITTING 1999-2000

---

15 FEBRUARI 2000

Vragen

en

Antwoorden

ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

---

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

---

15 FEVRIER 2000

Questions

et

Réponses

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

---

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

---

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

5

Ministres chargés de la politique de santé

Ministers belast met de bijstand aan personen

6

Ministres chargés de l'aide aux personnes

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 4 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999  
(N.):

#### *Toepassing van het Taalakkoord.*

In het regeerakkoord waarover nog maar enkele maanden geleden een akkoord werd bereikt onder de meerderheidspartijen staat dat het Taalakkoord, dat in de Regering werd gesloten op 14 november 1996, onverkort zal worden toegepast.

Het akkoord in kwestie stelt dat de aanwerving van contractuelen in de plaatselijke besturen, waaronder de OCMW's, prioritair zal gebeuren uit een wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het Vast Wervingssecretariaat. Het akkoord stelt tevens dat er echter kandidaten kunnen worden aangeworven buiten deze reserve, op basis van een met reden omklede beslissing. In dat geval moet de aangeworven werknemer het bewijs leveren van zijn kennis van de tweede taal, binnen een termijn van twee jaar na datum van zijn aanwerving. Wanneer de contractuele werknemer geen bewijs kan leveren van zijn kennis van de tweede landstaal binnen de voorziene termijn zal er een einde aan zijn contract komen.

Net iets meer dan twee jaar geleden werd het Taalakkoord van kracht. Graag had ik van de betrokken Collegeleden vernomen hoeveel contractuelen in de loop van deze periode door de OCMW's werden aangeworven uit de wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS en hoeveel contractuelen buiten deze reserve werden aangeworven.

Tevens had ik graag vernomen hoeveel personen in de wervingsreserve van personeel in het bezit zijn van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS.

Voorts had ik graag vernomen welke initiatieven de Collegeleden tot op heden hebben genomen om de naleving van het Taalakkoord

### Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 4 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999 (N.):

#### *Application de l'accord de courtoisie linguistique.*

L'accord de gouvernement, auquel sont parvenus les partis de la majorité il y a seulement quelques mois, prévoit l'application intégrale de l'accord linguistique conclu par le gouvernement le 14 novembre 1996.

L'accord en question prévoit que, dans les administrations locales, dont les CPAS, les contractuels seront recrutés en priorité dans une réserve de recrutement de personnel qui dispose du brevet linguistique délivré par le Secrétariat permanent de recrutement. Toutefois, l'accord prévoit également que des candidats peuvent être recrutés hors de cette réserve sur la base d'une décision motivée. Dans ce cas, le travailleur engagé doit fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent son engagement. Si le travailleur contractuel ne peut pas fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue nationale dans le délai prescrit, il sera mis un terme à son contrat.

L'accord de courtoisie linguistique est entré en vigueur depuis un peu plus de deux ans. Je souhaiterais que les membres du Collège me communiquent le nombre de contractuels recrutés par les CPAS au cours de cette période dans la réserve de recrutement de personnel disposant d'un brevet linguistique délivré par le SPR ainsi que le nombre de contractuels recrutés hors de cette réserve.

Je souhaiterais également connaître le nombre de personnes qui figurent dans la réserve de recrutement de personnel en possession d'un brevet linguistique délivré par le SPR.

Ensuite, je souhaiterais que les membres du Collège m'informent des initiatives qu'ils ont prises à ce jour afin d'obliger les CPAS à

door de OCMW's af te dwingen. Gaven de Collegeleden reeds richtlijnen voor de te volgen procedure om een einde te stellen aan het contract van de werknemers die er in een periode van twee jaar na hun aanwerving niet in geslaagd zouden zijn het bewijs te leveren van hun kennis van de tweede taal?

Uiteindelijk had ik van de betrokken Collegeleden willen vernemen welke gevolgen de stilzwijgende verderzetting van het contract van een werknemer, die in een periode van twee jaar na zijn aanwerving er niet in geslaagd zou zijn het bewijs te leveren van zijn kennis van de tweede taal, zou hebben en welke initiatieven zij reeds hebben genomen om te beletten dat deze situatie zich zou voordoen.

**Antwoord:** Ik kan het geacht lid meedelen dat ik bij de bevoegde diensten de nodige gegevens heb opgevraagd.

Het regeerakkoord voorziet in een strikte uitvoering van het taalfelicitatieakkoord, inclusief de evaluatie. Welke vorm deze evaluatie zal aannemen is nog niet bepaald, en derhalve zijn er nog geen concrete initiatieven genomen. Ik zal op korte termijn aan het Verenigd College een voorstel terzake voorleggen.

respecter l'accord linguistique. Les membres du Collège ont-ils déjà donné des directives concernant la procédure à suivre afin de mettre un terme au contrat des travailleurs qui n'auraient pas pu fournir la preuve de leur connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent leur engagement?

Enfin, je souhaiterais être informé des conséquences de la reconduction tacite du contrat d'un travailleur qui, deux ans après son engagement, n'aurait pas pu fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue ainsi que des initiatives que le ministre-président a déjà prises afin d'éviter que cette situation ne se produise.

**Réponse:** J'informe l'honorable membre que j'ai demandé les informations ad hoc auprès des services compétents.

L'accord gouvernemental prévoit une exécution rigoureuse de l'accord de courtoisie linguistique, notamment l'évaluation de celui-ci. La forme à adopter pour l'évaluation n'est pas encore déterminée, en conséquence des initiatives concrètes restent à prendre. Dans un bref délai je soumettrai une proposition au Collège réuni.

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 1 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 november  
1999 (Fr.):

*Verdeling van het aantal K- en k-bedden.*

De federale regering heeft onlangs een beslissing genomen betreffende de toewijzing, aan de psychiatrische instellingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van een aantal K- en k-bedden en plaatsen, in het bijzonder voor jongeren die geen 14 jaar zijn.

Kunnen de minister me zeggen hoe de beschikbare bedden en plaatsen onder de betrokken instellingen zijn verdeeld en of er daarbij overleg is gepleegd met de besturen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de ziekenhuisinstellingen erkennen?

**Antwoord:** In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag hebben wij de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

De beslissing van de Raad van de Federale Ministers van 22 april 1999 die door de minister van Sociale Zaken, mevrouw De Galan, en door de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, de heer Colla, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd betekend, vermeldt uitdrukkelijk de woorden “aan de bevoegde Brusselse overheden”.

Deze terminologie dekt niet alle overheden die bevoegd zijn voor de persoonsgebonden materies in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zo werd de pool van K-bedden (bedden voor dag en nacht) en K1-bedden (enkel bedden voor overdag) slechts aan de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toegekend.

Het overleg tussen deze twee Gemeenschapscommissies kwam tot stand door toedoen van het lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie dat bevoegd is voor het Gezondheidsbeleid

#### Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 1 de M. Denis Grimberghs du 29 novembre 1999  
(Fr.):

*Répartition de nouveaux contingents de lits K et k.*

Messieurs les ministres, au sein du gouvernement fédéral une décision est intervenue récemment visant à octroyer aux institutions psychiatriques développant leurs activités dans la Région de Bruxelles-Capitale un certain nombre de lits et places K et k particulièrement affectés aux mineurs de moins de 14 ans.

Les ministres peuvent-ils indiquer la manière dont il a été procédé pour aboutir à une répartition des lits et places disponibles entre les institutions concernées? En particulier, les ministres peuvent-ils indiquer si les concertations ont été organisées avec les autres autorités compétentes qui agrément des institutions hospitalières sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale?

**Réponse:** En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de lui transmettre les éléments d'information suivants.

La notification de la décision du Conseil des ministres fédéraux du 22 avril 1999 qui a été faite à la Commission communautaire commune par la ministre des Affaires sociales, Mme De Galan et par le ministre de la Santé publique et des Pensions, M. Colla, utilise explicitement les termes “aux autorités compétentes bruxelloises”.

Cette terminologie ne couvre pas toutes les autorités compétentes pour les matières personnalisables sur la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. C'est ainsi que seules les Commissions communautaires française et commune se voyaient accorder le “pool” de lits K (lits de jour et de nuit) et K1 (lits de jour uniquement).

La concertation entre ces deux Commissions communautaires s'est faite par le biais du Membre du Collège de la Commission communautaire française, compétent pour la Politique de santé, qui

en dat eveneens lid is van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en bevoegd voor het Gezondheidsbeleid.

Wat de toewijzing van de bedden aan de instellingen die ressorteren onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, werd de procedure bedoeld in het koninklijk besluit van 28 oktober 1982 houdende vaststelling van de procedure tot het bekomen van een vergunning voor het ingebruiknemen en exploiteren van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten gevestigd in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die, wegens hun organisatie, niet moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere Gemeenschap, nauwgezet nageleefd.

### Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 1 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 15 september 1999 (Fr.):

*Vertraging bij de storting van subsidies voor Brusselse instellingen voor gehandicapten.*

Ik verneem dat er momenteel financiële problemen zijn in de sector van de bicommunautaire instellingen voor gehandicapten. Gewoonlijk krijgen deze instellingen elke maand subsidies voor hun werkingskosten en de betaling van hun personeel. Nu hebben zij deze subsidies niet ontvangen voor de maand augustus, zonder enige verwittiging door de bevoegde diensten. Zij hebben van de banken zelf moeten vernemen dat zij in het rood staan.

Kunt u een verklaring voor deze situatie geven? Is dit te wijten aan het feit dat de begroting voor de maand juli wel gestort zijn en die voor de maand augustus niet? Hoe zit het met de stortingen voor september: de meeste instellingen hebben immers niet de noodzakelijke tegoeden om betalingen uit te voeren zonder de uitgetrokken subsidies te hebben gekregen? Zullen de interesten die de banken aanrekenen op de kortetermijnleningen die de instellingen wegens de stopzetting van de stortingen aangegaan hebben, door de bevoegde overheid terugbetaald worden?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geacht lid kunnen wij meedelen dat de achterstand in de uitbetaling van de voorschotten voor de maand augustus jl. geenszins aan onze diensten kan worden toegeschreven.

De ordonnanties werden binnen de voorgeschreven termijn vorgelegd aan het Rekenhof (cfr. onderstaande tabel). Dit wachtte op de nieuwe begroting om de betrokken ordonnanties te viseren.

est également Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétent pour la Politique de santé.

En ce qui concerne l'attribution des lits pour les établissements dépendant de la Commission communautaire commune, la procédure visée à l'arrêté royal du 28 octobre 1982 fixant la procédure pour l'obtention d'une autorisation de mise en service et d'exploitation des hôpitaux ou services hospitaliers établis dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leur organisation, ne doivent pas être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre Communauté, a été scrupuleusement respectée.

### Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 1 de Mme Dominique Braeckman du 15 septembre 1999 (Fr.):

*Retards de subsides dans des institutions bruxelloises travaillant en faveur des personnes handicapées.*

J'apprends que, dans le secteur des institutions bicommunautaires pour personnes handicapées, il y a actuellement des problèmes d'ordre financier. En effet, ces institutions ont l'habitude de recevoir mensuellement leurs subsides pour fonctionner et payer leur personnel. Il se fait que, sans aucun avertissement des services compétents, ces versements n'ont pas été effectués pour le mois d'août. C'est par les banques elles-mêmes que les institutions ont été averties de leur situation de déficit.

Pouvez-vous fournir une explication à cette situation? Est-ce dû au fait particulier que le budget n'a pas été déposé devant l'Assemblée? Mais alors comment expliquer que les subsides de juillet ont été versés et pas ceux du mois d'août? Qu'en sera-t-il des versements pour le mois de septembre: il faut savoir que la plupart des institutions n'ont pas les avoirs nécessaires pour faire face à des paiements sans avoir reçu les subsides prévus? Est-ce que les intérêts perçus par les banques pour les emprunts à court terme engendrés par la cessation des versements seront remboursés par les autorités compétentes?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, nous avons l'honneur de vous communiquer que le retard dans la liquidation des avances du mois d'août dernier, n'est en aucun cas imputable à nos services.

Les ordonnances ont été présentées à la Cour des Comptes dans les délais prescrits (voir tableau ci-après), cette dernière attendant le nouveau budget pour viser lesdites ordonnances.

Datum van het Verenigd College	Nr. van de met redenen omklede beraadslaging	Verzending beraadslaging naar het Rekenhof	Verzending ordonnanties naar het Rekenhof
Date du C.R.	N° de la délibération motivée	Transmis de la délibération à la Cour des Comptes	Transmis des ordonnances à la Cour des Comptes
15/07	99/44010	4/08	5/08
30/08	99/44011	7/09	8/09

In de gevallen waarin dit mogelijk bleek, heeft het Bestuur voorschotten op de saldi 1998 laten uitbetalen. Deze bedragen werden gestort op 8 september jl.

De diensten van het Bestuur werden vooraf niet op de hoogte gebracht over de weigering tot viseren vanwege het Rekenhof en konden hiervan op hun beurt dus geen melding maken. De directies werden telefonisch geïnformeerd over de reden van het uitstel van de uitbetaling.

De ontwerpbegroting 1999 werd naar het Rekenhof doorgestuurd van zodra zij op 8 september jl. op het Bestuur toekwam. Nadat de bedragen op 20 september door het Rekenhof geïnviseerd waren, hebben wij onmiddellijk de betalingen laten uitvoeren.

De stortingen voor de maand september werden uitgevoerd op 1 oktober, van zodra het Bestuur de instemming van het Rekenhof verkregen had.

Wij zullen overigens rekening houden met alle interesten die door de banken worden gevorderd voor de kortetermijnleningen die men als gevolg van het uitblijven van de betalingen is moeten aangaan.

**Vraag nr. 2 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 12 oktober 1999 (N.):**

*Late betaling van subsidies aan de Brusselse bicommunautaire centra en diensten.*

In augustus 1999 kwamen de Brusselse bicommunautaire centra en diensten, waaronder de Vereniging van de Bicommunautaire Instellingen van Brussel-Hoofdstad, werkend ten voordele van personen met een handicap, in financiële moeilijkheden omdat de voorschotten niet tijdig gestort werden. Concreet kwam de uitbetaling van lonen en facturen hierdoor in het gedrang en sommige diensten moesten een aparte lening aangaan. Het Rekenhof kon, volgens de wettelijke procedure, pas zijn fiat geven om de betalingen te doen nadat het nieuwe Verenigd College de begroting voor 1999 had goedgekeurd.

Graag hadden wij wat meer duidelijkheid gekregen omtrent deze situatie.

Wanneer heeft u het ontwerp van ordonnantie goedgekeurd en wanneer heeft u de ondertekende tekst aan het Rekenhof bezorgd?

Heeft u de vereniging op voorhand op de hoogte gebracht van een mogelijke vertraging van de betalingen?

Wie gaat de interesten betalen van de kortetermijnlening die de vereniging heeft moeten aangaan om de nodige betalingen te kunnen verrichten?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geacht lid kunnen wij meedelen dat de achterstand in de uitbetaling van de voorschotten voor de maand augustus jl. geenszins aan onze diensten kan worden toegeschreven.

De ordonnanties werden binnen de voorgeschreven termijn voorgelegd aan het Rekenhof (cfr. onderstaande tabel). Dit wachtte op de nieuwe begroting om de betrokken ordonnanties te viseren.

Dans le cas où cela était possible, l'Administration a fait procéder à la liquidation d'avances sur les soldes de 1998, ces sommes ont été versées le 8 septembre dernier.

Les services de l'Administration n'ont pas été avisés préalablement du refus de visa de la Cour des Comptes et n'auraient donc pu en faire part à leur tour. Les directions ont été prévenues des raisons du retard de paiement par téléphone.

Le projet de budget 1999 a été transmis à la Cour des Comptes dès réception par l'Administration le 8 septembre dernier. Ayant reçu le visa de la Cour des Comptes le 20 septembre, nous avons immédiatement fait procéder aux versements des avances.

En ce qui concerne les versements du mois de septembre, ils ont été effectués le 1<sup>er</sup> octobre, dès réception par l'administration du visa de la Cour des Comptes.

En outre, nous prendrons en considération l'ensemble des intérêts perçus par les banques pour les emprunts à court terme engendrés par la cessation des versements.

**Question n° 2 de Mme Adelheid Byttebier du 12 octobre 1999 (N.):**

*Paiement tardif de subventions aux centres et aux services bruxellois du secteur bicommunautaire.*

Au mois d'août 1999, les centres et services bruxellois du secteur bicommunautaire, parmi lesquels l'Association des institutions bicommunautaires de Bruxelles-Capitale travaillant en faveur de personnes handicapées, ont été confrontés à des difficultés financières parce que les avances n'avaient pas été versées à temps. Concrètement, le paiement des loyers et des factures en a été compromis et certains services ont dû souscrire un prêt distinct. La Cour des Comptes ne pouvait, selon la procédure légale, donner son accord aux paiements qu'après l'approbation, par le nouveau Collège réuni, du budget pour 1999.

Je souhaiterais de plus amples éclaircissements sur cette situation.

Quand avez-vous approuvé le projet d'ordonnance et quant avez-vous transmis le texte signé à la Cour des Comptes?

Avez-vous averti au préalable l'association d'un éventuel retard dans les paiements?

Qui paiera les intérêts du prêt à court terme que l'association a dû souscrire pour pouvoir effectuer les paiements nécessaires?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, nous avons l'honneur de vous communiquer que le retard dans la liquidation des avances du mois d'août dernier, n'est en aucun cas imputable à nos services.

Les ordonnances ont été présentées à la Cour des Comptes dans les délais prescrits (voir tableau ci-après), cette dernière attendant le nouveau budget pour viser lesdites ordonnances.

Datum van het Verenigd College — Date du C.R.	Nr. van de met redenen omklede beraadslaging — N° de la délibération motivée	Verzending beraadslaging naar het Rekenhof — Transmis de la délibération à la Cour des Comptes	Verzending ordonnances naar het Rekenhof — Transmis des ordonnances à la Cour des Comptes
15/07	99/44010	4/08	5/08
30/08	99/44011	7/09	8/09

In de gevallen waarin dit mogelijk bleek, heeft het Bestuur voorschotten op de saldi 1998 laten uitbetalen. Deze bedragen werden gestort op 8 september jl.

De diensten van het Bestuur werden vooraf niet op de hoogte gebracht over de weigering tot viseren vanwege het Rekenhof en konden hiervan op hun beurt dus geen melding maken. De directies werden telefonisch geïnformeerd over de reden van het uitstel van de uitbetaling.

De ontwerpbegroting 1999 werd naar het Rekenhof doorgestuurd van zodra zij op 8 september jl. op het Bestuur toekwam. Nadat de bedragen op 20 september door het Rekenhof geïmagineerd waren, hebben wij onmiddellijk de betalingen laten uitvoeren.

De stortingen voor de maand september werden uitgevoerd op 1 oktober, van zodra het Bestuur de instemming van het Rekenhof verkregen had.

Wij zullen overigens rekening houden met alle interessen die door de banken worden gevorderd voor de kortetermijnleningen die men als gevolg van het uitblijven van de betalingen is moeten aangaan.

**Vraag nr. 3 van mevr. Anne Herscovici d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):**

***Organisatie, ligging en informaticavoorzieningen van het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.***

Het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (CMDC) heeft een bewogen geschiedenis achter de rug.

In 1976 ontbindt de organieke wet betreffende de OCMW's de vijftig jaar eerder opgerichte identificatiediensten zonder gevolg te geven aan het oorspronkelijke plan om de gewestelijke functie ervan over te dragen aan de Brusselse identificatiedienst. Het Ministerie van Volksgezondheid moest het personeel en de documentatie overnemen. Het CMDC werd opgericht omdat enkele personen, ondanks de nieuwe wet, een gewestelijk centrum voor maatschappelijke documentatie in de Brusselse agglomeratie wensten te behouden. Het CMDC werd in 1979 dus opgericht door particuliere diensten, gemeenten en OCMW's, met het oog op centralisatie, samenwerking en voortzetting van het collectieve geheugen, waartoe de Identificatiedienst de aanzet had gegeven.

Sedertdien heeft het Centrum de nadelen maar niet de voordelen van de overheveling van de bevoegdheden naar de Gemeenschappen ondervonden. Het zwarte punt ligt nog altijd in de samenwerking tussen de verschillende Gemeenschappen, die hun eigen dynamiek hebben, hoewel het Gewest het een solidere wettelijke grondslag

Dans le cas où cela était possible, l'Administration a fait procéder à la liquidation d'avances sur les soldes de 1998, ces sommes ont été versées le 8 septembre dernier.

Les services de l'Administration n'ont pas été avisés préalablement du refus de visa de la Cour des Comptes et n'auraient donc pu en faire part à leur tour. Les directions ont été prévenues des raisons du retard de paiement par téléphone.

Le projet de budget 1999 a été transmis à la Cour des Comptes dès réception par l'Administration le 8 septembre dernier. Ayant reçu le visa de la Cour des Comptes le 20 septembre, nous avons immédiatement fait procéder aux versements des avances.

En ce qui concerne les versements du mois de septembre, ils ont été effectués le 1<sup>er</sup> octobre, dès réception par l'administration du visa de la Cour des Comptes.

En outre, nous prendrons en considération l'ensemble des intérêts perçus par les banques pour les emprunts à court terme engendrés par la cessation des versements.

**Question n° 3 de Mme Anne Herscovici d.d. 14 octobre 1999 (Fr.):**

***Organisation, visibilité et moyens informatiques du Centre de Documentation et de Coordination sociales.***

Le Centre de Documentation et de Coordination Sociales a connu dès sa création un parcours sinueux.

En 1976, la loi organique des CPAS dissout l'Office d'Identification créé cinquante ans plus tôt sans donner suite au projet initial de rendre sa fonction régionale à l'Office d'Identification bruxelloise. Le ministère de la Santé publique devait alors reprendre le personnel et la documentation. Le CDCS est né de la volonté de quelques-uns de maintenir, malgré cette nouvelle législation, un centre régional de documentation sociale dans l'agglomération de Bruxelles. Le CDCS a donc été mis en place en 1979 par des services privés, des communes et des CPAS dans un souci de centralisation, de collaboration et de continuité de la mémoire collective initiée par l'Office d'Identification.

Depuis lors, le Centre a connu les infortunes de la communautarisation sans y trouver les avantages. Aujourd'hui encore, il fonctionne dans une logique de collaboration entre dynamiques diverses alors que la Région pourrait lui donner une base légale plus confortable. En outre, il n'y a plus de lien entre la composition



zou kunnen geven. Bovendien is er geen verband meer tussen de samenstelling van de raad van bestuur, die volgens die logica is opgevat, en de huidige financieringswijzen.

De bevoegdheden, zoals die door de ministers Grijp, Désir, Chabert en Thijs vastgelegd zijn, zijn echter duidelijk van bicommunautaire en gewestelijke aard. Het Centrum zou een noodzakelijk instrument voor de komende jaren zijn, indien zijn statuut uit de ontwerpfasen zou geraken.

Ik ben van mening dat een dergelijke instelling zich op een zeer in het oog springende plaats van de stad moet bevinden, zodat ze haar functie voor het grote publiek optimaal kan vervullen. Een slechte ligging dreigt de doeltreffendheid van het Centrum gewoonweg op losse schroeven te zetten. Uit ervaring blijkt hoezeer deze zichtbaarheid een noodzaak is: na opendeurdagen verdubbelt het aantal verzoeken om informatie.

Om informatie te kunnen centraliseren en vooral om als gegevensbank te kunnen fungeren, moet het Centrum over een performant informaticapark beschikken. Dat is niet het geval. De nieuwe technologie reikt echter een aantal instrumenten aan waarmee het Centrum de uitdaging zou kunnen aannemen die voortvloeit uit de evolutie van zijn bevoegdheden en uit de belangrijkste plaats die het in de sector inneemt.

Is de minister bereid het CMDC als volwaardig instituut te erkennen, met zijn specifieke bevoegdheden?

Kan het CMDC de hoop koesteren dat het zich op een goede locatie kan vestigen en over een performant informaticapark kan beschikken om efficiënt te werken?

**Antwoord:** Het geacht lid vindt hiernavolgend antwoord op haar vraag.

Het Centrum voor Documentatie en Maatschappelijke Coördinatie (CDMC) is momenteel gehuisvest in dezelfde gebouwen als de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en beschikt over een specifieke toelage van 6.100.000 BEF, ingeschreven op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ten behoeve van haar werking in 1999 (BA 03.11.33.01) alsook over een andere specifieke toelage die werd ingeschreven op de begroting, bestemd voor haar investeringen (BA 03.11.74.03).

Het CDMC heeft ons gewaarschuwd dat er problemen zijn gerezen, veroorzaakt door de verouderde staat van haar informaticamateriaal en wij hebben op de begroting 2000 (en 2001) in bijkomende investeringskredieten voorzien om het Centrum in staat te stellen, over te gaan tot de vernieuwing van zijn informaticamateriaal dat onmisbaar is voor de voortzetting van zijn activiteiten.

Het bedrag van 200.000 BEF voor de werkings-BA (03.11.74.03) wordt opgetrokken tot 1.500.000 BEF.

Wat de institutionele erkenning van het CDMC betreft, deze kadert in een globale problematiek betreffende de overige instrumenten bestemd voor observatie, documentatie, studie en denkoefeningen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft opgericht of waarmee zij samenwerkt, zoals het Gezondheidsobservatorium.

De denkoefeningen aangaande de plaats van die instrumenten en de functionele banden die hen verenigen, zijn thans aan de gang en

du Conseil d'Administration, conçue selon cette logique, et les modes de financement actuels.

Les compétences telles que définies par les ministres Grijp, Désir, Chabert et Thijs, montrent pourtant clairement leur caractère bicommunautaire et leur intérêt régional, elles en font un outil incontournable pour les années à venir, si son statut n'était pas en permanence à l'état d'ébauche.

Je pense en effet qu'un tel lieu devrait bénéficier d'une visibilité dans la ville de manière à jouer son rôle de référence systématique pour un public large. Sans cette visibilité l'efficacité du Centre risque d'être simplement remise en cause. L'expérience a montré combien cette visibilité est réclamée: les demandes d'information doublent dans les périodes qui suivent les journées portes ouvertes.

Son rôle de centralisateur d'information et surtout de base de données réclame que le Centre dispose d'un parc informatique performant, ce qui n'est plus le cas. Or, le marché des nouvelles technologies offre un panel d'outils qui lui permettraient de relever efficacement le défi que représente l'évolution de ses compétences, et l'importance de la place qu'il occupe dans le secteur.

Le ministre est-il disposé à accorder au CDCS une reconnaissance institutionnelle qui rencontre les compétences qui lui sont reconnues?

Le CDCS peut-il espérer les moyens qui lui permettent d'assurer ces compétences en terme de visibilité et d'efficacité, par l'attribution d'un lieu visible et d'un parc informatique performant?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après réponse à sa question.

Le Centre de Documentation et de Coordination Sociale (CDCS) est actuellement hébergé dans les mêmes bâtiments que la Commission communautaire commune et bénéficie d'une subvention spécifique de 6.100.000 BEF inscrite au budget de la Commission communautaire commune pour son fonctionnement en 1999 (AB 03.11.33.01) ainsi que d'une autre subvention spécifique inscrite au budget pour ses investissements (AB 03.11.74.03).

Le CDCS nous a averti des problèmes posés par la vétusté de son matériel informatique et nous avons prévu des crédits supplémentaires en investissements au budget 2000 (et 2001) afin de lui permettre de renouveler son matériel informatique qui est indispensable à la poursuite de ses activités.

Le montant de l'AB de fonctionnement (03.11.74.03) passera de 200.000 BEF à 1.500.000 BEF.

Quant à la reconnaissance institutionnelle du CDCS, elle s'insère dans une problématique globale concernant les autres outils d'observation, de documentation, d'étude et de réflexion que la Commission communautaire commune a mis en place ou avec lesquels elle collabore, tel l'Observatoire de la Santé.

La réflexion quant à la place de ces outils et aux liens fonctionnels qui les unissent, est en cours et une réponse quant à la reconnaissance

een antwoord inzake de institutionele erkenning van het CDMC zal slechts na afhandeling van deze denkoefening verstrekt kunnen worden.

Initiatieven voor meer transparantie van de instellingen welke afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden thans overwogen en zullen binnenkort worden genomen.

De lokalisatie van het CDMC, ten slotte, is gekoppeld aan de keuzen die gemaakt zullen worden aangaande de institutionele plaats ervan en momenteel is er geen enkele verhuizing gepland.

institutionnelle du CDCS ne pourra être donnée qu'au terme de cette réflexion.

Des initiatives visant à augmenter la visibilité des institutions dépendant de la Commission communautaire commune sont envisagées et seront prises prochainement.

Quant à la localisation du CDCS, elle est liée aux choix qui seront faits quant à sa place institutionnelle et aucun déménagement n'est prévu dans l'immédiat.

## ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
—	—		—	—
Date	Question n°		Objet	Page

- \* Vraag zonder antwoord
- Vraag met voorlopig antwoord
- \*\* Vraag met antwoord

- \* Question sans réponse
- Question avec réponse provisoire
- \*\* Question avec réponse

### Ministers belast met het gezondheidsbeleid Ministres chargés de la politique de santé

29.11.1999	1	Denis Grimberghs	** Verdeling van het aantal K- en k-bedden. Répartition de nouveaux contingents de lits K et k.	5
------------	---	------------------	--	---

### Ministers belast met de bijstand aan personen Ministres chargés de l'aide aux personnes

15. 9.1999	1	Dominique Braeckman	** Vertraging van subsidies voor Brusselse instellingen voor gehandicapten. Retards de subsides dans des institutions bruxelloises travaillant en faveur des personnes handicapées.	6
12.10.1999	2	Adelheid Byttebier	** Late betaling van subsidies aan de Brusselse bicommunautaire centra en diensten. Paiement tardif de subventions aux centres et aux services bruxellois du secteur bicommunautaire.	7
14.10.1999	3	Anne Herscovici	** Organisatie, ligging en informaticavoorzieningen van het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie. Organisation, visibilité et moyens informatiques du Centre de Documentation et de Coordination sociales.	8
13.12.1999	4	Guy Vanhengel	○ Toepassing van het Taalakkoord. Application de l'accord de courtoisie linguistique.	3



N. 1

VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

---

GEWONE ZITTING 1999-2000

---

15 FEBRUARI 2000

Vragen

en

Antwoorden

ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

---

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

---

15 FEVRIER 2000

Questions

et

Réponses

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

---

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

---

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

5

Ministres chargés de la politique de santé

Ministers belast met de bijstand aan personen

6

Ministres chargés de l'aide aux personnes

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 4 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999  
(N.):

#### *Toepassing van het Taalakkoord.*

In het regeerakkoord waarover nog maar enkele maanden geleden een akkoord werd bereikt onder de meerderheidspartijen staat dat het Taalakkoord, dat in de Regering werd gesloten op 14 november 1996, onverkort zal worden toegepast.

Het akkoord in kwestie stelt dat de aanwerving van contractuelen in de plaatselijke besturen, waaronder de OCMW's, prioritair zal gebeuren uit een wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het Vast Wervingssecretariaat. Het akkoord stelt tevens dat er echter kandidaten kunnen worden aangeworven buiten deze reserve, op basis van een met reden omklede beslissing. In dat geval moet de aangeworven werknemer het bewijs leveren van zijn kennis van de tweede taal, binnen een termijn van twee jaar na datum van zijn aanwerving. Wanneer de contractuele werknemer geen bewijs kan leveren van zijn kennis van de tweede landstaal binnen de voorziene termijn zal er een einde aan zijn contract komen.

Net iets meer dan twee jaar geleden werd het Taalakkoord van kracht. Graag had ik van de betrokken Collegeleden vernomen hoeveel contractuelen in de loop van deze periode door de OCMW's werden aangeworven uit de wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS en hoeveel contractuelen buiten deze reserve werden aangeworven.

Tevens had ik graag vernomen hoeveel personen in de wervingsreserve van personeel in het bezit zijn van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS.

Voorts had ik graag vernomen welke initiatieven de Collegeleden tot op heden hebben genomen om de naleving van het Taalakkoord

### Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 4 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999 (N.):

#### *Application de l'accord de courtoisie linguistique.*

L'accord de gouvernement, auquel sont parvenus les partis de la majorité il y a seulement quelques mois, prévoit l'application intégrale de l'accord linguistique conclu par le gouvernement le 14 novembre 1996.

L'accord en question prévoit que, dans les administrations locales, dont les CPAS, les contractuels seront recrutés en priorité dans une réserve de recrutement de personnel qui dispose du brevet linguistique délivré par le Secrétariat permanent de recrutement. Toutefois, l'accord prévoit également que des candidats peuvent être recrutés hors de cette réserve sur la base d'une décision motivée. Dans ce cas, le travailleur engagé doit fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent son engagement. Si le travailleur contractuel ne peut pas fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue nationale dans le délai prescrit, il sera mis un terme à son contrat.

L'accord de courtoisie linguistique est entré en vigueur depuis un peu plus de deux ans. Je souhaiterais que les membres du Collège me communiquent le nombre de contractuels recrutés par les CPAS au cours de cette période dans la réserve de recrutement de personnel disposant d'un brevet linguistique délivré par le SPR ainsi que le nombre de contractuels recrutés hors de cette réserve.

Je souhaiterais également connaître le nombre de personnes qui figurent dans la réserve de recrutement de personnel en possession d'un brevet linguistique délivré par le SPR.

Ensuite, je souhaiterais que les membres du Collège m'informent des initiatives qu'ils ont prises à ce jour afin d'obliger les CPAS à

door de OCMW's af te dwingen. Gaven de Collegeleden reeds richtlijnen voor de te volgen procedure om een einde te stellen aan het contract van de werknemers die er in een periode van twee jaar na hun aanwerving niet in geslaagd zouden zijn het bewijs te leveren van hun kennis van de tweede taal?

Uiteindelijk had ik van de betrokken Collegeleden willen vernemen welke gevolgen de stilzwijgende verderzetting van het contract van een werknemer, die in een periode van twee jaar na zijn aanwerving er niet in geslaagd zou zijn het bewijs te leveren van zijn kennis van de tweede taal, zou hebben en welke initiatieven zij reeds hebben genomen om te beletten dat deze situatie zich zou voordoen.

**Antwoord:** Ik kan het geacht lid meedelen dat ik bij de bevoegde diensten de nodige gegevens heb opgevraagd.

Het regeerakkoord voorziet in een strikte uitvoering van het taalfelhelijkheidsakkoord, inclusief de evaluatie. Welke vorm deze evaluatie zal aannemen is nog niet bepaald, en derhalve zijn er nog geen concrete initiatieven genomen. Ik zal op korte termijn aan het Verenigd College een voorstel terzake voorleggen.

respecter l'accord linguistique. Les membres du Collège ont-ils déjà donné des directives concernant la procédure à suivre afin de mettre un terme au contrat des travailleurs qui n'auraient pas pu fournir la preuve de leur connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent leur engagement?

Enfin, je souhaiterais être informé des conséquences de la reconduction tacite du contrat d'un travailleur qui, deux ans après son engagement, n'aurait pas pu fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue ainsi que des initiatives que le ministre-président a déjà prises afin d'éviter que cette situation ne se produise.

**Réponse:** J'informe l'honorable membre que j'ai demandé les informations ad hoc auprès des services compétents.

L'accord gouvernemental prévoit une exécution rigoureuse de l'accord de courtoisie linguistique, notamment l'évaluation de celui-ci. La forme à adopter pour l'évaluation n'est pas encore déterminée, en conséquence des initiatives concrètes restent à prendre. Dans un bref délai je soumettrai une proposition au Collège réuni.



### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 1 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 november  
1999 (Fr.):

*Verdeling van het aantal K- en k-bedden.*

De federale regering heeft onlangs een beslissing genomen betreffende de toewijzing, aan de psychiatrische instellingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van een aantal K- en k-bedden en plaatsen, in het bijzonder voor jongeren die geen 14 jaar zijn.

Kunnen de minister me zeggen hoe de beschikbare bedden en plaatsen onder de betrokken instellingen zijn verdeeld en of er daarbij overleg is gepleegd met de besturen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de ziekenhuisinstellingen erkennen?

**Antwoord:** In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag hebben wij de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

De beslissing van de Raad van de Federale Ministers van 22 april 1999 die door de minister van Sociale Zaken, mevrouw De Galan, en door de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, de heer Colla, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd betekend, vermeldt uitdrukkelijk de woorden “aan de bevoegde Brusselse overheden”.

Deze terminologie dekt niet alle overheden die bevoegd zijn voor de persoonsgebonden materies in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zo werd de pool van K-bedden (bedden voor dag en nacht) en K1-bedden (enkel bedden voor overdag) slechts aan de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toegekend.

Het overleg tussen deze twee Gemeenschapscommissies kwam tot stand door toedoen van het lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie dat bevoegd is voor het Gezondheidsbeleid

#### Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 1 de M. Denis Grimberghs du 29 novembre 1999  
(Fr.):

*Répartition de nouveaux contingents de lits K et k.*

Messieurs les ministres, au sein du gouvernement fédéral une décision est intervenue récemment visant à octroyer aux institutions psychiatriques développant leurs activités dans la Région de Bruxelles-Capitale un certain nombre de lits et places K et k particulièrement affectés aux mineurs de moins de 14 ans.

Les ministres peuvent-ils indiquer la manière dont il a été procédé pour aboutir à une répartition des lits et places disponibles entre les institutions concernées? En particulier, les ministres peuvent-ils indiquer si les concertations ont été organisées avec les autres autorités compétentes qui agréent des institutions hospitalières sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale?

**Réponse:** En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de lui transmettre les éléments d'information suivants.

La notification de la décision du Conseil des ministres fédéraux du 22 avril 1999 qui a été faite à la Commission communautaire commune par la ministre des Affaires sociales, Mme De Galan et par le ministre de la Santé publique et des Pensions, M. Colla, utilise explicitement les termes “aux autorités compétentes bruxelloises”.

Cette terminologie ne couvre pas toutes les autorités compétentes pour les matières personnalisables sur la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. C'est ainsi que seules les Commissions communautaires française et commune se voyaient accorder le “pool” de lits K (lits de jour et de nuit) et K1 (lits de jour uniquement).

La concertation entre ces deux Commissions communautaires s'est faite par le biais du Membre du Collège de la Commission communautaire française, compétent pour la Politique de santé, qui

en dat eveneens lid is van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en bevoegd voor het Gezondheidsbeleid.

Wat de toewijzing van de bedden aan de instellingen die ressorteren onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, werd de procedure bedoeld in het koninklijk besluit van 28 oktober 1982 houdende vaststelling van de procedure tot het bekomen van een vergunning voor het ingebruiknemen en exploiteren van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten gevestigd in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die, wegens hun organisatie, niet moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere Gemeenschap, nauwgezet nageleefd.

### Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 1 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 15 september 1999 (Fr.):

*Vertraging bij de storting van subsidies voor Brusselse instellingen voor gehandicapten.*

Ik verneem dat er momenteel financiële problemen zijn in de sector van de bicommunautaire instellingen voor gehandicapten. Gewoonlijk krijgen deze instellingen elke maand subsidies voor hun werkingskosten en de betaling van hun personeel. Nu hebben zij deze subsidies niet ontvangen voor de maand augustus, zonder enige verwittiging door de bevoegde diensten. Zij hebben van de banken zelf moeten vernemen dat zij in het rood staan.

Kunt u een verklaring voor deze situatie geven? Is dit te wijten aan het feit dat de begroting voor de maand juli wel gestort zijn en die voor de maand augustus niet? Hoe zit het met de stortingen voor september: de meeste instellingen hebben immers niet de noodzakelijke tegoeden om betalingen uit te voeren zonder de uitgetrokken subsidies te hebben gekregen? Zullen de interesten die de banken aanrekenen op de kortetermijnleningen die de instellingen wegens de stopzetting van de stortingen aangegaan hebben, door de bevoegde overheid terugbetaald worden?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geacht lid kunnen wij meedelen dat de achterstand in de uitbetaling van de voorschotten voor de maand augustus jl. geenszins aan onze diensten kan worden toegeschreven.

De ordonnanties werden binnen de voorgeschreven termijn voorgelegd aan het Rekenhof (cfr. onderstaande tabel). Dit wachtte op de nieuwe begroting om de betrokken ordonnanties te viseren.

est également Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétent pour la Politique de santé.

En ce qui concerne l'attribution des lits pour les établissements dépendant de la Commission communautaire commune, la procédure visée à l'arrêté royal du 28 octobre 1982 fixant la procédure pour l'obtention d'une autorisation de mise en service et d'exploitation des hôpitaux ou services hospitaliers établis dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leur organisation, ne doivent pas être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre Communauté, a été scrupuleusement respectée.

### Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 1 de Mme Dominique Braeckman du 15 septembre 1999 (Fr.):

*Retards de subsides dans des institutions bruxelloises travaillant en faveur des personnes handicapées.*

J'apprends que, dans le secteur des institutions bicommunautaires pour personnes handicapées, il y a actuellement des problèmes d'ordre financier. En effet, ces institutions ont l'habitude de recevoir mensuellement leurs subsides pour fonctionner et payer leur personnel. Il se fait que, sans aucun avertissement des services compétents, ces versements n'ont pas été effectués pour le mois d'août. C'est par les banques elles-mêmes que les institutions ont été averties de leur situation de déficit.

Pouvez-vous fournir une explication à cette situation? Est-ce dû au fait particulier que le budget n'a pas été déposé devant l'Assemblée? Mais alors comment expliquer que les subsides de juillet ont été versés et pas ceux du mois d'août? Qu'en sera-t-il des versements pour le mois de septembre: il faut savoir que la plupart des institutions n'ont pas les avoirs nécessaires pour faire face à des paiements sans avoir reçu les subsides prévus? Est-ce que les intérêts perçus par les banques pour les emprunts à court terme engendrés par la cessation des versements seront remboursés par les autorités compétentes?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, nous avons l'honneur de vous communiquer que le retard dans la liquidation des avances du mois d'août dernier, n'est en aucun cas imputable à nos services.

Les ordonnances ont été présentées à la Cour des Comptes dans les délais prescrits (voir tableau ci-après), cette dernière attendant le nouveau budget pour viser lesdites ordonnances.

Datum van het Verenigd College	Nr. van de met redenen omklede beraadslaging	Verzending beraadslaging naar het Rekenhof	Verzending ordonnanties naar het Rekenhof
Date du C.R.	N° de la délibération motivée	Transmis de la délibération à la Cour des Comptes	Transmis des ordonnances à la Cour des Comptes
15/07	99/44010	4/08	5/08
30/08	99/44011	7/09	8/09

In de gevallen waarin dit mogelijk bleek, heeft het Bestuur voorschotten op de saldi 1998 laten uitbetalen. Deze bedragen werden gestort op 8 september jl.

De diensten van het Bestuur werden vooraf niet op de hoogte gebracht over de weigering tot viseren vanwege het Rekenhof en konden hiervan op hun beurt dus geen melding maken. De directies werden telefonisch geïnformeerd over de reden van het uitstel van de uitbetaling.

De ontwerpbegroting 1999 werd naar het Rekenhof doorgestuurd van zodra zij op 8 september jl. op het Bestuur toekwam. Nadat de bedragen op 20 september door het Rekenhof geïnviseerd waren, hebben wij onmiddellijk de betalingen laten uitvoeren.

De stortingen voor de maand september werden uitgevoerd op 1 oktober, van zodra het Bestuur de instemming van het Rekenhof verkregen had.

Wij zullen overigens rekening houden met alle interesten die door de banken worden gevorderd voor de kortetermijnleningen die men als gevolg van het uitblijven van de betalingen is moeten aangaan.

**Vraag nr. 2 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 12 oktober 1999 (N.):**

*Late betaling van subsidies aan de Brusselse bicommunautaire centra en diensten.*

In augustus 1999 kwamen de Brusselse bicommunautaire centra en diensten, waaronder de Vereniging van de Bicommunautaire Instellingen van Brussel-Hoofdstad, werkend ten voordele van personen met een handicap, in financiële moeilijkheden omdat de voorschotten niet tijdig gestort werden. Concreet kwam de uitbetaling van lonen en facturen hierdoor in het gedrang en sommige diensten moesten een aparte lening aangaan. Het Rekenhof kon, volgens de wettelijke procedure, pas zijn fiat geven om de betalingen te doen nadat het nieuwe Verenigd College de begroting voor 1999 had goedgekeurd.

Graag hadden wij wat meer duidelijkheid gekregen omtrent deze situatie.

Wanneer heeft u het ontwerp van ordonnantie goedgekeurd en wanneer heeft u de ondertekende tekst aan het Rekenhof bezorgd?

Heeft u de vereniging op voorhand op de hoogte gebracht van een mogelijke vertraging van de betalingen?

Wie gaat de interesten betalen van de kortetermijnlening die de vereniging heeft moeten aangaan om de nodige betalingen te kunnen verrichten?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geacht lid kunnen wij meedelen dat de achterstand in de uitbetaling van de voorschotten voor de maand augustus jl. geenszins aan onze diensten kan worden toegeschreven.

De ordonnanties werden binnen de voorgeschreven termijn voorgelegd aan het Rekenhof (cfr. onderstaande tabel). Dit wachtte op de nieuwe begroting om de betrokken ordonnanties te viseren.

Dans le cas où cela était possible, l'Administration a fait procéder à la liquidation d'avances sur les soldes de 1998, ces sommes ont été versées le 8 septembre dernier.

Les services de l'Administration n'ont pas été avisés préalablement du refus de visa de la Cour des Comptes et n'auraient donc pu en faire part à leur tour. Les directions ont été prévenues des raisons du retard de paiement par téléphone.

Le projet de budget 1999 a été transmis à la Cour des Comptes dès réception par l'Administration le 8 septembre dernier. Ayant reçu le visa de la Cour des Comptes le 20 septembre, nous avons immédiatement fait procéder aux versements des avances.

En ce qui concerne les versements du mois de septembre, ils ont été effectués le 1<sup>er</sup> octobre, dès réception par l'administration du visa de la Cour des Comptes.

En outre, nous prendrons en considération l'ensemble des intérêts perçus par les banques pour les emprunts à court terme engendrés par la cessation des versements.

**Question n° 2 de Mme Adelheid Byttebier du 12 octobre 1999 (N.):**

*Paiement tardif de subventions aux centres et aux services bruxellois du secteur bicommunautaire.*

Au mois d'août 1999, les centres et services bruxellois du secteur bicommunautaire, parmi lesquels l'Association des institutions bicommunautaires de Bruxelles-Capitale travaillant en faveur de personnes handicapées, ont été confrontés à des difficultés financières parce que les avances n'avaient pas été versées à temps. Concrètement, le paiement des loyers et des factures en a été compromis et certains services ont dû souscrire un prêt distinct. La Cour des Comptes ne pouvait, selon la procédure légale, donner son accord aux paiements qu'après l'approbation, par le nouveau Collège réuni, du budget pour 1999.

Je souhaiterais de plus amples éclaircissements sur cette situation.

Quand avez-vous approuvé le projet d'ordonnance et quant avez-vous transmis le texte signé à la Cour des Comptes?

Avez-vous averti au préalable l'association d'un éventuel retard dans les paiements?

Qui paiera les intérêts du prêt à court terme que l'association a dû souscrire pour pouvoir effectuer les paiements nécessaires?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, nous avons l'honneur de vous communiquer que le retard dans la liquidation des avances du mois d'août dernier, n'est en aucun cas imputable à nos services.

Les ordonnances ont été présentées à la Cour des Comptes dans les délais prescrits (voir tableau ci-après), cette dernière attendant le nouveau budget pour viser lesdites ordonnances.

Datum van het Verenigd College — Date du C.R.	Nr. van de met redenen omklede beraadslaging — N° de la délibération motivée	Verzending beraadslaging naar het Rekenhof — Transmis de la délibération à la Cour des Comptes	Verzending ordonnances naar het Rekenhof — Transmis des ordonnances à la Cour des Comptes
15/07	99/44010	4/08	5/08
30/08	99/44011	7/09	8/09

In de gevallen waarin dit mogelijk bleek, heeft het Bestuur voorschotten op de saldi 1998 laten uitbetalen. Deze bedragen werden gestort op 8 september jl.

De diensten van het Bestuur werden vooraf niet op de hoogte gebracht over de weigering tot viseren vanwege het Rekenhof en konden hiervan op hun beurt dus geen melding maken. De directies werden telefonisch geïnformeerd over de reden van het uitstel van de uitbetaling.

De ontwerpbegroting 1999 werd naar het Rekenhof doorgestuurd van zodra zij op 8 september jl. op het Bestuur toekwam. Nadat de bedragen op 20 september door het Rekenhof geïmprimeerd waren, hebben wij onmiddellijk de betalingen laten uitvoeren.

De stortingen voor de maand september werden uitgevoerd op 1 oktober, van zodra het Bestuur de instemming van het Rekenhof verkregen had.

Wij zullen overigens rekening houden met alle interessen die door de banken worden gevorderd voor de kortetermijnleningen die men als gevolg van het uitblijven van de betalingen is moeten aangaan.

**Vraag nr. 3 van mevr. Anne Herscovici d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):**

***Organisatie, ligging en informaticavoorzieningen van het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.***

Het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (CMDC) heeft een bewogen geschiedenis achter de rug.

In 1976 ontbindt de organieke wet betreffende de OCMW's de vijftig jaar eerder opgerichte identificatiediensten zonder gevolg te geven aan het oorspronkelijke plan om de gewestelijke functie ervan over te dragen aan de Brusselse identificatiedienst. Het Ministerie van Volksgezondheid moest het personeel en de documentatie overnemen. Het CMDC werd opgericht omdat enkele personen, ondanks de nieuwe wet, een gewestelijk centrum voor maatschappelijke documentatie in de Brusselse agglomeratie wensten te behouden. Het CMDC werd in 1979 dus opgericht door particuliere diensten, gemeenten en OCMW's, met het oog op centralisatie, samenwerking en voortzetting van het collectieve geheugen, waartoe de Identificatiedienst de aanzet had gegeven.

Sedertdien heeft het Centrum de nadelen maar niet de voordelen van de overheveling van de bevoegdheden naar de Gemeenschappen ondervonden. Het zwarte punt ligt nog altijd in de samenwerking tussen de verschillende Gemeenschappen, die hun eigen dynamiek hebben, hoewel het Gewest het een solidere wettelijke grondslag

Dans le cas où cela était possible, l'Administration a fait procéder à la liquidation d'avances sur les soldes de 1998, ces sommes ont été versées le 8 septembre dernier.

Les services de l'Administration n'ont pas été avisés préalablement du refus de visa de la Cour des Comptes et n'auraient donc pu en faire part à leur tour. Les directions ont été prévenues des raisons du retard de paiement par téléphone.

Le projet de budget 1999 a été transmis à la Cour des Comptes dès réception par l'Administration le 8 septembre dernier. Ayant reçu le visa de la Cour des Comptes le 20 septembre, nous avons immédiatement fait procéder aux versements des avances.

En ce qui concerne les versements du mois de septembre, ils ont été effectués le 1<sup>er</sup> octobre, dès réception par l'administration du visa de la Cour des Comptes.

En outre, nous prendrons en considération l'ensemble des intérêts perçus par les banques pour les emprunts à court terme engendrés par la cessation des versements.

**Question n° 3 de Mme Anne Herscovici d.d. 14 octobre 1999 (Fr.):**

***Organisation, visibilité et moyens informatiques du Centre de Documentation et de Coordination sociales.***

Le Centre de Documentation et de Coordination Sociales a connu dès sa création un parcours sinueux.

En 1976, la loi organique des CPAS dissout l'Office d'Identification créé cinquante ans plus tôt sans donner suite au projet initial de rendre sa fonction régionale à l'Office d'Identification bruxelloise. Le ministère de la Santé publique devait alors reprendre le personnel et la documentation. Le CDCS est né de la volonté de quelques-uns de maintenir, malgré cette nouvelle législation, un centre régional de documentation sociale dans l'agglomération de Bruxelles. Le CDCS a donc été mis en place en 1979 par des services privés, des communes et des CPAS dans un souci de centralisation, de collaboration et de continuité de la mémoire collective initiée par l'Office d'Identification.

Depuis lors, le Centre a connu les infortunes de la communautarisation sans y trouver les avantages. Aujourd'hui encore, il fonctionne dans une logique de collaboration entre dynamiques diverses alors que la Région pourrait lui donner une base légale plus confortable. En outre, il n'y a plus de lien entre la composition

zou kunnen geven. Bovendien is er geen verband meer tussen de samenstelling van de raad van bestuur, die volgens die logica is opgevat, en de huidige financieringswijzen.

De bevoegdheden, zoals die door de ministers Grijp, Désir, Chabert en Thijs vastgelegd zijn, zijn echter duidelijk van bicommunautaire en gewestelijke aard. Het Centrum zou een noodzakelijk instrument voor de komende jaren zijn, indien zijn statuut uit de ontwerpfasen zou geraken.

Ik ben van mening dat een dergelijke instelling zich op een zeer in het oog springende plaats van de stad moet bevinden, zodat ze haar functie voor het grote publiek optimaal kan vervullen. Een slechte ligging dreigt de doeltreffendheid van het Centrum gewoonweg op losse schroeven te zetten. Uit ervaring blijkt hoezeer deze zichtbaarheid een noodzaak is: na opendeurdagen verdubbelt het aantal verzoeken om informatie.

Om informatie te kunnen centraliseren en vooral om als gegevensbank te kunnen fungeren, moet het Centrum over een performant informaticapark beschikken. Dat is niet het geval. De nieuwe technologie reikt echter een aantal instrumenten aan waarmee het Centrum de uitdaging zou kunnen aannemen die voortvloeit uit de evolutie van zijn bevoegdheden en uit de belangrijkste plaats die het in de sector inneemt.

Is de minister bereid het CMDC als volwaardig instituut te erkennen, met zijn specifieke bevoegdheden?

Kan het CMDC de hoop koesteren dat het zich op een goede locatie kan vestigen en over een performant informaticapark kan beschikken om efficiënt te werken?

**Antwoord:** Het geacht lid vindt hiernavolgend antwoord op haar vraag.

Het Centrum voor Documentatie en Maatschappelijke Coördinatie (CDMC) is momenteel gehuisvest in dezelfde gebouwen als de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en beschikt over een specifieke toelage van 6.100.000 BEF, ingeschreven op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ten behoeve van haar werking in 1999 (BA 03.11.33.01) alsook over een andere specifieke toelage die werd ingeschreven op de begroting, bestemd voor haar investeringen (BA 03.11.74.03).

Het CDMC heeft ons gewaarschuwd dat er problemen zijn gerezen, veroorzaakt door de verouderde staat van haar informaticamateriaal en wij hebben op de begroting 2000 (en 2001) in bijkomende investeringskredieten voorzien om het Centrum in staat te stellen, over te gaan tot de vernieuwing van zijn informaticamateriaal dat onmisbaar is voor de voortzetting van zijn activiteiten.

Het bedrag van 200.000 BEF voor de werkings-BA (03.11.74.03) wordt opgetrokken tot 1.500.000 BEF.

Wat de institutionele erkenning van het CDMC betreft, deze kadert in een globale problematiek betreffende de overige instrumenten bestemd voor observatie, documentatie, studie en denkoefeningen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft opgericht of waarmee zij samenwerkt, zoals het Gezondheidsobservatorium.

De denkoefeningen aangaande de plaats van die instrumenten en de functionele banden die hen verenigen, zijn thans aan de gang en

du Conseil d'Administration, conçue selon cette logique, et les modes de financement actuels.

Les compétences telles que définies par les ministres Grijp, Désir, Chabert et Thijs, montrent pourtant clairement leur caractère bicommunautaire et leur intérêt régional, elles en font un outil incontournable pour les années à venir, si son statut n'était pas en permanence à l'état d'ébauche.

Je pense en effet qu'un tel lieu devrait bénéficier d'une visibilité dans la ville de manière à jouer son rôle de référence systématique pour un public large. Sans cette visibilité l'efficacité du Centre risque d'être simplement remise en cause. L'expérience a montré combien cette visibilité est réclamée: les demandes d'information doublent dans les périodes qui suivent les journées portes ouvertes.

Son rôle de centralisateur d'information et surtout de base de données réclame que le Centre dispose d'un parc informatique performant, ce qui n'est plus le cas. Or, le marché des nouvelles technologies offre un panel d'outils qui lui permettraient de relever efficacement le défi que représente l'évolution de ses compétences, et l'importance de la place qu'il occupe dans le secteur.

Le ministre est-il disposé à accorder au CDCS une reconnaissance institutionnelle qui rencontre les compétences qui lui sont reconnues?

Le CDCS peut-il espérer les moyens qui lui permettent d'assurer ces compétences en terme de visibilité et d'efficacité, par l'attribution d'un lieu visible et d'un parc informatique performant?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après réponse à sa question.

Le Centre de Documentation et de Coordination Sociale (CDCS) est actuellement hébergé dans les mêmes bâtiments que la Commission communautaire commune et bénéficie d'une subvention spécifique de 6.100.000 BEF inscrite au budget de la Commission communautaire commune pour son fonctionnement en 1999 (AB 03.11.33.01) ainsi que d'une autre subvention spécifique inscrite au budget pour ses investissements (AB 03.11.74.03).

Le CDCS nous a averti des problèmes posés par la vétusté de son matériel informatique et nous avons prévu des crédits supplémentaires en investissements au budget 2000 (et 2001) afin de lui permettre de renouveler son matériel informatique qui est indispensable à la poursuite de ses activités.

Le montant de l'AB de fonctionnement (03.11.74.03) passera de 200.000 BEF à 1.500.000 BEF.

Quant à la reconnaissance institutionnelle du CDCS, elle s'insère dans une problématique globale concernant les autres outils d'observation, de documentation, d'étude et de réflexion que la Commission communautaire commune a mis en place ou avec lesquels elle collabore, tel l'Observatoire de la Santé.

La réflexion quant à la place de ces outils et aux liens fonctionnels qui les unissent, est en cours et une réponse quant à la reconnaissance

een antwoord inzake de institutionele erkenning van het CDMC zal slechts na afhandeling van deze denkoefening verstrekt kunnen worden.

Initiatieven voor meer transparantie van de instellingen welke afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden thans overwogen en zullen binnenkort worden genomen.

De lokalisatie van het CDMC, ten slotte, is gekoppeld aan de keuzen die gemaakt zullen worden aangaande de institutionele plaats ervan en momenteel is er geen enkele verhuizing gepland.

institutionnelle du CDCS ne pourra être donnée qu'au terme de cette réflexion.

Des initiatives visant à augmenter la visibilité des institutions dépendant de la Commission communautaire commune sont envisagées et seront prises prochainement.

Quant à la localisation du CDCS, elle est liée aux choix qui seront faits quant à sa place institutionnelle et aucun déménagement n'est prévu dans l'immédiat.

## ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
—	—		—	—
Date	Question n°		Objet	Page

- \* Vraag zonder antwoord
- Vraag met voorlopig antwoord
- \*\* Vraag met antwoord

- \* Question sans réponse
- Question avec réponse provisoire
- \*\* Question avec réponse

### Ministers belast met het gezondheidsbeleid Ministres chargés de la politique de santé

29.11.1999	1	Denis Grimberghs	** Verdeling van het aantal K- en k-bedden. Répartition de nouveaux contingents de lits K et k.	5
------------	---	------------------	--	---

### Ministers belast met de bijstand aan personen Ministres chargés de l'aide aux personnes

15. 9.1999	1	Dominique Braeckman	** Vertraging van subsidies voor Brusselse instellingen voor gehandicapten. Retards de subsides dans des institutions bruxelloises travaillant en faveur des personnes handicapées.	6
12.10.1999	2	Adelheid Byttebier	** Late betaling van subsidies aan de Brusselse bicommunautaire centra en diensten. Paiement tardif de subventions aux centres et aux services bruxellois du secteur bicommunautaire.	7
14.10.1999	3	Anne Herscovici	** Organisatie, ligging en informaticavoorzieningen van het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie. Organisation, visibilité et moyens informatiques du Centre de Documentation et de Coordination sociales.	8
13.12.1999	4	Guy Vanhengel	○ Toepassing van het Taalakkoord. Application de l'accord de courtoisie linguistique.	3

